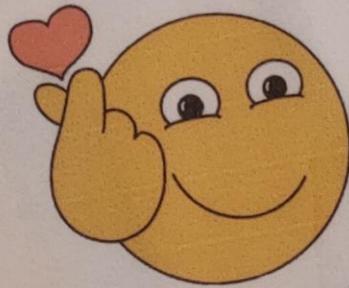


UKRAINISCH-DEUTSCH WORT-BILDKARTEN

Schön, dass du da bist!



Приємно, що ти тут.
Pryyemno, shcho ty tut.

Verständigungshilfe für
den Start in der
(Grund-) Schule.



Hallo! Привіт! سلام

Ich bin Kimo, komme ursprünglich aus Ägypten und bin zehn Jahre alt.

Als ich von einer Lehrerin an meiner Grundschule gehört habe, dass vielleicht ukrainische Kinder zu uns kommen, hatte ich eine Idee! Ich wollte ein paar Wörter auf Ukrainisch lernen und den Kindern helfen. Sie sollen sich willkommen fühlen und keine Angst haben.

Meine Mama hat mir dann geholfen und diese Karten gemacht, damit ganz viele Kinder, Lehrer, Lehrerinnen und alle anderen Menschen sie bekommen.

Auf Instagram haben wir total viele Nachrichten bekommen. Das ist der Wahnsinn! Ich freue mich immer wie verrückt, wenn ich lese, wo meine Karten überall helfen. Da wird mein Herz ganz warm und es kribbelt!

Wir müssen alle zusammenhelfen! Da ist es echt egal, woher wir kommen, welche Sprachen wir sprechen oder welche Religion wir haben.

Viele Grüße
Kimo

Danke!

Ich möchte euch allen für euer Engagement, euren Support und das viele Feedback danken!

Diese Karten wurden zu einer großen Herzensangelegenheit und einem kleinen Familienprojekt.

Wenn ihr Anregungen, Änderungswünsche oder Verbesserungsvorschläge habt, dann schreibt mir diese doch bitte ganz konkret in die Kommentare unter dem Material. So übersehe ich nichts und kann gezielt handeln, sollte trotz aller Sorgfalt und Mühe doch noch etwas falsch sein.

Fehler sind menschlich!

Mich erreichten auch viele Zuschriften, in denen gefragt wurde, was denn mit anderen Sprachen sei. Es gäbe schließlich nicht nur ukrainische Flüchtlinge.

Auch diese Menschen sind mir wichtig! Wir wollten nur ganz akut in dieser Situation helfen, weshalb es vorerst die ukrainischen Karten gab.

Weitere Sprachen sind in Arbeit und werden selbstverständlich auch kostenlos angeboten werden.

Wer mir bei Übersetzungen helfen kann und mag, der kontaktiert mich bitte einfach auf Instagram. (@clever_teaching_)

Ihr dürft diese Karten gerne mit Kolleg:innen, mit Freund:innen, ehrenamtlichen Mitarbeitenden, in Kirchen, Moscheen, Gemeinden, ... teilen!

Verschickt dazu gerne den Link.

Wir freuen uns über eure Bilder im Einsatz!

Liebe Grüße
Michaela



Schön, dass du da bist!



Приємно, що ти тут.

Pryyemno, shcho ty tut.

Mir geht es gut.



Зі мною все гаразд.

Zi mnoyu vse harazd.

Ich habe Durst.



Я хочу пити.

YA khochu pyty.

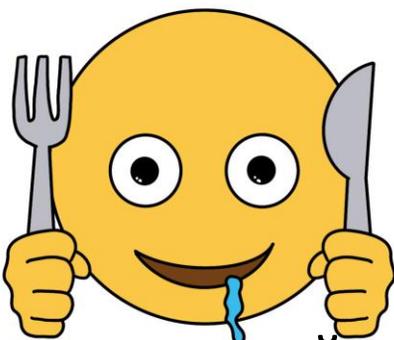
Tschüss!



Бувай!

Buvay!

Ich habe Hunger.



Я ГОЛОДНИЙ.

ya holodnyy.

Hallo!



Привіт

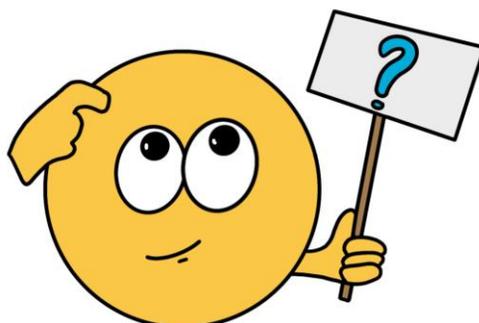
Privit

Ich brauche Hilfe



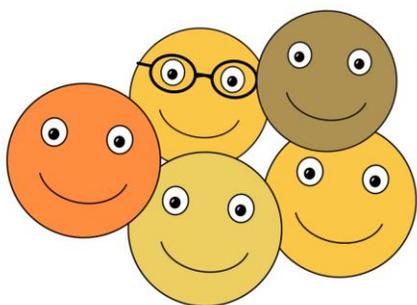
мені потрібна допомога
meni potribna dopomoha

Kann ich dir helfen?



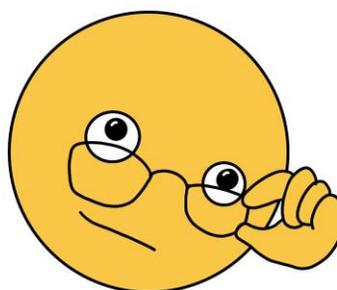
Чи можу я допомогти?
Chy mozhu ya dopomohyty?

Herzlich willkommen!



ласкаво просимо!
laskavo prosymo!

Bitte nochmal erklären



Будь ласка, поясніть ще
раз
Bud' laska, poyasnit' shche raz

Ich bin traurig



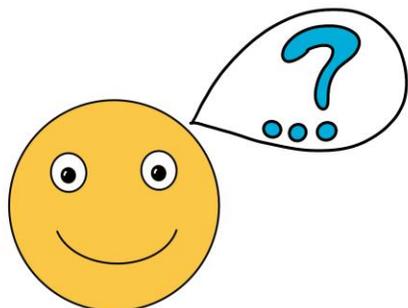
Я - сумний
YA - sumnyy

Gut gemacht!



Молодці!
Molodtsi!

Wie geht es dir?



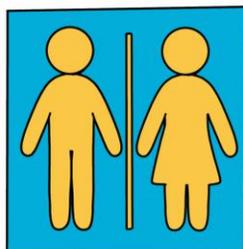
Як справи?
Yak spravy?

Ich brauche eine Pause.



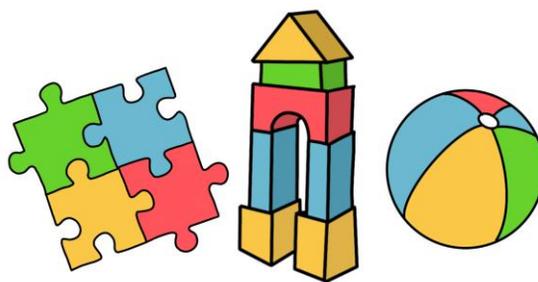
Мені потрібна перерва.
Meni potribna pererva.

Ich muss auf die Toilette.



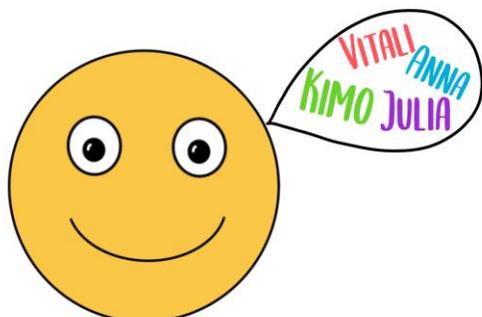
Мені треба в туалет.
Meni treba v tualet.

Willst du mit mir spielen?



Хочеш зі мною пограти?
Khochesh zi mnoyu pohraty?

Wie heißt du?



Як тебе звати?
Yak tebe zvaty?

Wie alt bist du?



Скільки тобі років?
Skil'ky tobi rokiv?

Tut dir etwas weh?



В тебе щось болить?

V tebe shchos' bolyt'?

Mir tut etwas weh.



В мене щось болить.

V mene shchos' bolyt'.

Guten Morgen!



Доброго ранку!

Dobroho ranku!

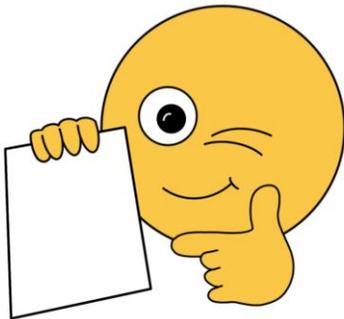
Ich bin müde.



Я стомився.

YA stomyvsa.

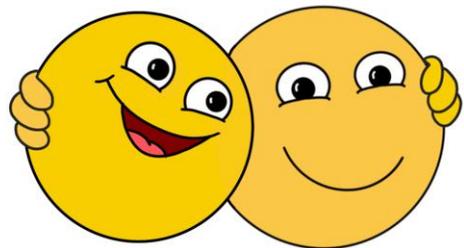
Ich zeige es dir.



Я покажу тобі.

YA pokazhu tobi.

Du bist nicht allein.



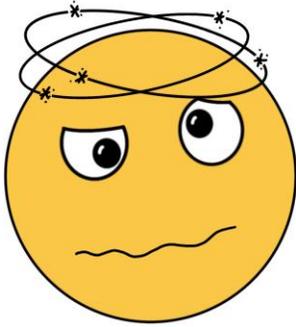
Ти не один.

Ty ne odyn.

Hallo	Привіт	Privit
Tschüss	Бувай	Buvay
Ich habe Hunger.	я голодний.	ya holodnyy.
Ich habe Durst	Я хочу пити	YA khochu pyty
Mir geht es gut	Зі мною все гаразд.	Zi mnoyu vse harazd.
Schön, dass du da bist	Приємно, що ти тут.	Pryyemno, shcho ty tut.
Ich brauche Hilfe	мені потрібна допомога	meni potribna dopomoha
Kann ich dir helfen?	Чи можу я допомогти?	Chy mozhu ya dopomohty?
Herzlich willkommen	ласкаво просимо	laskavo prosymo
Bitte nochmal erklären	Будь ласка, поясніть ще раз	Bud ' laska, poyasnit ' shche raz
Ich bin traurig	Я - сумний	YA - sumnyy
Gut gemacht!	Молодці!	Molodtsi!
Wie geht es dir?	Як справи?	Yak spravy?
Ich brauche eine Pause.	Мені потрібна перерва.	Meni potribna pererva.
Ich muss auf die Toilette.	Мені треба в туалет.	Meni treba v tualet.
Möchtest du mit mir spielen?	Хочеш зі мною пограти?	Khochesh zi mnoyu pohraty?

Tut dir etwas weh?	Ви відчуваєте біль?	Vy vidchuvayete bil'?
Mir tut etwas weh.	щось мене болить	shchos' mene bolyt'
Guten Morgen!	Доброго ранку!	Dobroho ranku!
Ich bin müde.	Я стомився.	YA stomyvsya.
Schön, dass du da bist.	Приємно, що ти тут.	Pryyemno, shcho ty tut.
Du bist nicht allein.	Ти не один.	Ty ne odyn.
Wie heißt du?	Як вас звати?	Yak vas zvaty?
Wie alt bist du?	Скільки тобі років?	Skil'ky tobi rokiv?
Ich zeige es dir.	Я покажу тобі.	YA pokazhu tobi.

Ich habe nicht verstanden!



Я не зрозумів.
YA ne zrozumiv.

Ich brauche eine Erklärung.



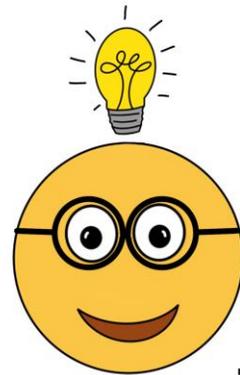
мені потрібно пояснення
meni potribno royasnennya

Ich bin überfordert!



Я перевантажений.
YA perevantazhenyy.

Ich habe verstanden!



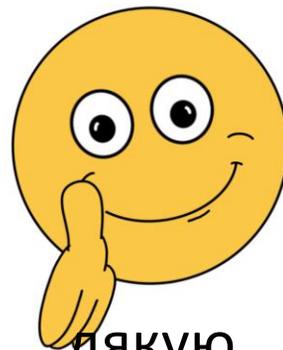
я зрозумів!
ya zrozumiv!

Bitte



Будь ласка
Bud' laska

Danke



дякую
dyakuyu

Ich möchte nach Hause
gehen.



Я хочу піти додому.
YA khochu pity dodomu.

Das darf ich nicht essen.



я не можу це їсти.
ya ne mozhu tse yisty

Ich mag dich!



Ти мені подобаєшся
ty meni podobayeshsya

Stopp!



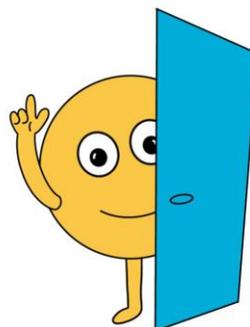
Стоп!
Stop!

Ich mag das nicht!



Мені це не подобається
Meni tse ne
podobayet'sya

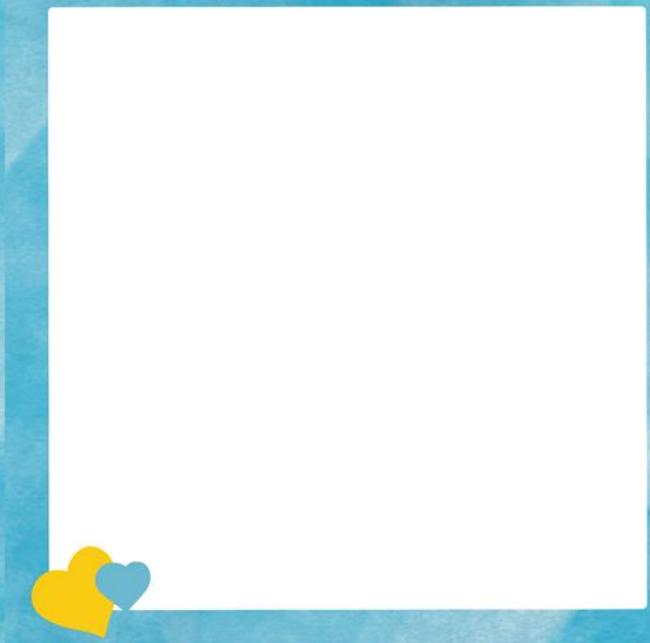
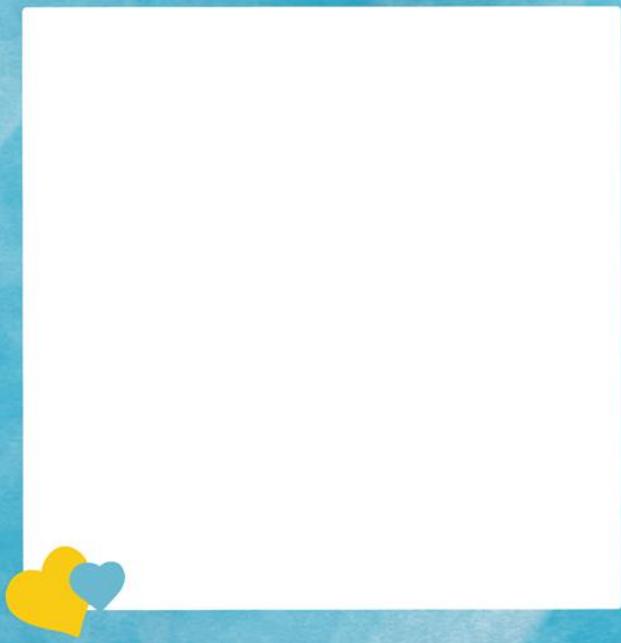
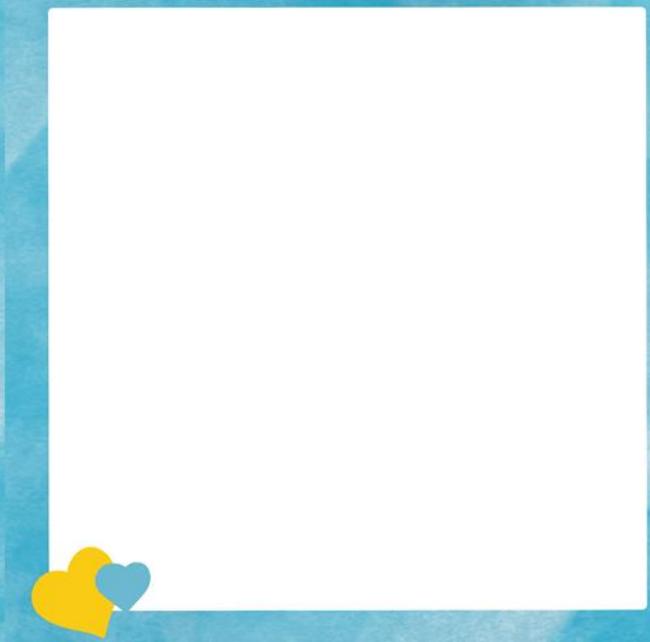
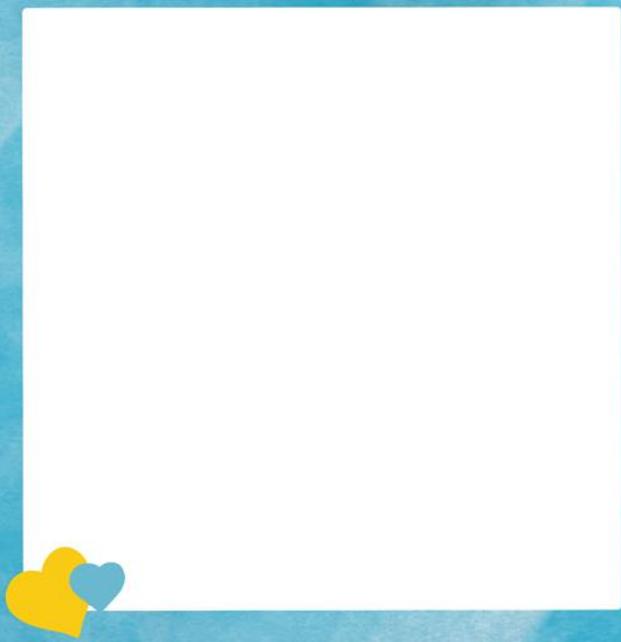
Bin gleich wieder da!



Я зараз повернуся!
YA zaraz povernusya!

Update 20.03.2022

Ich verstehe nicht.	Я не зрозумів.	YA ne zrozumiv.
Ich bin überfordert.	Я перевантажений.	YA perevantazhenyy.
Ich brauche eine Erklärung.	мені потрібно пояснення	meni potribno poynasnennya
Ich habe verstanden.	я зрозумів.	ya zrozumiv.
Danke	дякую	dyakuyu
Bitte	Будь ласка	Bud ' laska
Das darf ich nicht essen.	я не можу це їсти	ya ne mozhu tse yisty
Ich mag dich.	Ти мені подобаєшся	ty meni podobayeshsya
Stopp!	Стоп!	Stop!
Das mag ich nicht!	Мені це не подобається	Meni tse ne podobayet ' sya
Bin gleich wieder da.	Я зараз повернуся!	YA zaraz povernusya!
Ich möchte nach Hause gehen.	Я хочу піти додому.	YA khochu pity dodomu.



Michaela Marx clever Teaching 2022

